

27TH SUND. ORD. (A)!

THINK ABOUT WHAT IS EXCELLENT AND WORTHY OF PRAISE!

¡PIENSE EN LO QUE ES EXCELENTE Y DIGNO DE ALABANZA!

Cuando nos levantamos cada mañana, no importa quiénes somos, tenemos algunos tipos de ansiedades. Los padres piensan en lo que sus hijos van a comer, y sus otros gastos. Los niños piensan en pasar los exámenes, los trabajadores piensan en cómo irán las actividades del día; mientras hombres y mujeres de negocios están pensando en cómo prosperarán los negocios, y cómo las acciones les favorecerán. Los jubilados también piensan en cómo gastar el día sin aburrirse.

When we get up every morning, no matter who we are, we have some sorts of anxieties. Parents think about what their children will eat, and meet their other expenses. Children think about how to pass their exams. Workers think about how the day's activities will go; while business men and women are thinking about how business will flourish, and how stocks will favor them. Retirees also think about how to spend the day without becoming bored.

Los cristianos en Filipos tenían ansiedades similares, así que San Pablo les decía que no se preocuparan ni estuvieran ansiosos por nada más que orar, y Dios proveería sus necesidades y les daría paz. Ellos debían enfocar su atención en lo que es excelente y digno de alabanza. Su atención debe estar en buena vida; todo lo que es verdadero, honorable, justo y puro.

The Christians in Philippi had similar anxieties, so St. Paul was telling them not to worry and be anxious about anything but to pray, and God would provide their needs and grant them peace. They were to focus their attention on what is excellent and worthy of praise. Their attention should be on good life; whatever is true, honorable, just and pure.

El Señor está decepcionado en su viña (que representa la casa de Israel) porque no produjo fruta a pesar de todo el trabajo duro. Esto significa que los israelitas no vivieron de acuerdo con los estatutos del Señor. No pensaban en lo que era puro, honorable, excelente y digno de alabanza. Siguieron lo que era deshonroso. No pudieron vivir una vida ejemplar.

The Lord is disappointed in His vineyard (which represents the house of Israel) because it failed to produce fruit despite all the hard work. This means that the Israelites failed to live according to the statutes of the Lord. They did not think about what was pure, honorable, excellent and worthy of praise. They followed what was dishonorable. They failed to live a good exemplary life.

La parábola de Jesús de la viña es similar a la de la primera lectura. Los obreros fueron conducidos por la codicia para matar a los mensajeros y al hijo del propietario. El propietario fue paciente y siguió enviando mensajeros aunque maltrataron a los primeros. En ambos casos, los propietarios hicieron lo que pudieron conseguir una buena cosecha, pero hubo decepción porque de las malas intenciones de los obreros

Jesus' parable of the vineyard is similar to the one in the first reading. The workers were led by greed to kill the messengers and the son of the owner. The owner was patient and continued to send messengers though they maltreated the first ones. In both cases the owners did what they could to get a good harvest, but there was disappointment because of the evil intentions of the laborers.

Las ansiedades y preocupaciones pueden llevarnos a hacer cosas que no son agradables a Dios. Dios nos ha dado las gracias necesarias para poder vivir una buena vida, pero pensamos más en lo que vamos a obtener y por lo tanto salir detrás de lo noble y honorable.

Anxieties and worries can lead us into doing things which are not pleasing to God. God has given us the necessary graces to be able to live a good life, but we think more about what we will get and thus leave behind what is noble and honorable.

Hemos recibido el bautismo y así limpios de lo inmundo; nosotros somos alimentados con el cuerpo de Cristo, y hemos recibido el Espíritu Santo para enseñarnos, guiarnos en el camino del Señor, fortalecernos, hablar por nosotros, iluminarnos y orar dentro de nosotros, entre otras actividades del Espíritu. Las gracias que nos han sido otorgadas son lo suficientemente grandes para ayudarnos a conocer a Dios y vivir en Su presencia todo el tiempo. Sobre todo, Él nos ha dado a Su Hijo para ser nuestro Salvador y Redentor, y cuando oramos en Su nombre, recibimos las cosas por las que estamos ansiosos de cada día.

We have received baptism and thus cleansed from what is unclean; we are fed with the body of Christ, and we have received the Holy Spirit to teach us, guide us in the way of the Lord, strengthen us, speak for us, enlighten us, and pray within us, among other activities of the Spirit. The graces bestowed upon us are great enough to help us know God and live in His presence all the time. Above all, He has given us His Son to be our Savior and Redeemer, and when we pray in His name, we receive the things we are anxious of every day.

Dios nos ha confiado todo lo que creó, para ayudarnos a sobrevivir y servirle, pero como los trabajadores, queremos ser nuestros propios amos dejándolo a Él detrás, adorando la obra de nuestras manos. Lo que es honorable es ahora relativo, lo que es verdadero es relativo, lo que es puro es relativo, lo que es loable es relativo, y lo que es gracioso es relativo.

God has entrusted to us all that He created, to help us to survive and serve Him, but like the workers, we want to be our own masters leaving Him behind, worshiping the work of our hands. What is honorable is now relative, what is true is relative, what is pure is relative, what is praiseworthy is relative, and whatever is gracious is relative.

¿Qué clase de fruta está buscando el Señor? ¿Le hemos dado Su parte de la inversión que Él ha hecho en nosotros? Jesús es la vid y nosotros somos las ramas; estamos injertados en Él, (Juan 15: 1-8). Él nos dio Su cuerpo, y murió para salvarnos del maligno; ¿qué ha salido de todo eso, cuando consideramos nuestro modo de vida? Pasamos por alto la fuente de la paz para buscar la paz y la alegría en el placer vacío y la riqueza. Aquellos trabajadores que pensaban que tendrían la viña por sí mismos, perdieron todo, incluyendo sus vidas. Esto significa que Dios es el poder supremo que controla todo, y en Él vivimos, nos movemos y tenemos nuestro ser.

What kind of fruit is the Lord looking for? Have we given Him His share of the investment He has made in us? Jesus is the vine and we are the branches; we are grafted in Him, (Jn. 15:1-8). He gave us His body, and died to save us from the evil one; what has come out of all that, when we consider our way of life? We bypass the source of peace to seek peace and joy in empty pleasure and wealth. Those workers who thought they would have the vineyard for themselves, lost everything including their lives. This means that God is the ultimate power who controls everything, and in Him we live, and move, and have our being.

Los padres están invirtiendo en sus hijos, gastando miles de dólares en educación y otras cosas. ¿Qué esperas en un futuro próximo? Hijos, ¿creen que pueden ofrecer algo bueno a cambio de lo que están recibiendo? ¿La inversión hecha en usted por sus padres y parientes va a ser un desperdicio o va a producir un buen beneficio? Si deseas dar buenos frutos y no espinas o cardos, entonces no juegues tu vida con el sexo antes del matrimonio, el alcohol, las drogas y el absentismo escolar. No tienen nada que ofrecer, sino miseria y desesperanza

Parents are investing in their children, spending thousands of dollars in education and other things. What do you expect in the near future? Children, do you think you can offer something good in return to what you are receiving? Is the investment made in you by your parents and relatives going to be a waste or will it yield good profit? If you want to yield good fruit and not thorns or thistles, then don't gamble your life with premarital sex, alcohol, drugs and truancy. They have nothing to offer, but misery and hopelessness.